

▲ CHEZ  
GILBERTE  
la maison meyrinoise



# Parents, la prochaine étape c'est l'école!

---

Votre enfant va commencer l'école et vous avez des questions sur comment cela va se passer? Vous ne connaissez pas bien le système scolaire à Genève? L'équipe de Chez Gilberte - la maison meyrinoise vous propose des moments pour en discuter

---

[MEYRIN.ch/agenda](https://MEYRIN.ch/agenda)



## Soirées rencontres

Trois moments pour discuter ensemble sur le thème de l'école, animés par des professionnelles.

**25  
avril**

### « Avant de commencer l'école »

Avec la participation du parascolaire (GIAP).  
Jeudi 25 avril de 18h30 à 20h.

**30  
mai**

### « Le fonctionnement de l'école »

Avec la participation d'une enseignante.  
Jeudi 30 mai de 18h30 à 20h.

**13  
juin**

### « Comment se préparer pour l'école? »

Avec la participation de l'équipe de Chez Gilberte.  
Jeudi 13 juin de 18h30 à 20h.

---

**Participation gratuite**

---

**Inscription** au 022 989 52 28 ou par e-mail: [petite-enfance@meyrin.ch](mailto:petite-enfance@meyrin.ch)

---

**Adresse**

Chez Gilberte - la maison meyrinoise, rue de la Prulay 2<sup>bis</sup> (dans Gilbert Centre)

---

[meyrin.ch/agenda](http://meyrin.ch/agenda)

▲ CHEZ  
GILBERTE  
la maison meyrinoise



# PRINDËRIT, fëmija juaj ka me ja fillu shkollës!

---

Fëmija juaj do të filloj shkollën së shpejti dhe keni hala pyetje se si do të kaloj? Nuk keni pas mundësi me u njoftu me sistemin e shkollës në Genève? Atëherë punëtoret e Chez Gilberte - la maison meyrinoise ju propozojnë momente për të diskutuar rreth kësaj temë.

---

MEYRIN.ch/agenda



## Takimet e mbrëmjes

Tri momente për të diskutuar së bashku rreth temës së shkollës ju propozohën nga profesionistët.

**25  
Prill**

### « Para se të filloj shkolla »

e enjtë 25 prill nga ora 18.30 deri ne 20.00  
Me pjesëmarrjen e parascolaire (GIAP).

**30  
Maj**

### « Funksionimi i shkollës »,

e enjtë 30 maj nga ora 18.30 deri ne 20.00  
Me pjesëmarrjen e një mësuese.

**13  
Qer**

### « Si të bëhesh gati për shkollë ? »

e enjte 13 qershor nga ora 18.30 deri ne 20.00  
Me pjesëmarrjen e grupit profesionistëve te Chez Gilberte.

---

### Pjesëmarrje falas

---

**Regjistrimin** në 022 989 52 28 ose me e-mail te [petite-enfance@meyrin.ch](mailto:petite-enfance@meyrin.ch)

---

### Adresa

Chez Gilberte - la maison meyrinoise, rue de la Prulay 2<sup>bis</sup> (dans Gilbert Centre)

---

[meyrin.ch/agenda](http://meyrin.ch/agenda)

▲ CHEZ  
GILBERTE  
la maison meyrinoise



# Parents, the next step is school!

---

Your child is going to start school and you have questions about how it will go ? You're not very familiar with Geneva's school system ?  
The "Chez Gilberte - la maison meyrinoise" team organize meetings to talk about it.

---

[MEYRIN.ch/agenda](https://MEYRIN.ch/agenda)



## Evening meetings

Three meetings to discuss together the topic of school, hosted by professionals.

---

**April  
25**

**“Before starting school”**

Thursday 25th of April from 6.30pm to 8pm  
with the participation of the staff responsible of  
extracurricular activities (GIAP).

---

**May  
30**

**“The school’s system”**

Thursday 30th of May from 6.30pm to 8pm  
with the participation of a teacher.

---

**June  
13**

**“How to get ready for school ?”**

Thursday 13th of June from 6.30 to 8pm  
with the participation of the “Chez Gilberte”» team

---

**Free participation**

---

**Registration** at 022 989 52 28 or by mail at [petite-enfance@meyrin.ch](mailto:petite-enfance@meyrin.ch)

---

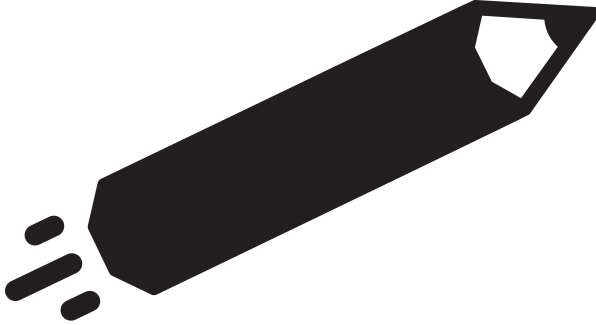
**Address**

Chez Gilberte - la maison meyrinoise, rue de la Prulay 2<sup>bis</sup> (dans Gilbert Centre)

---

[meyrin.ch/agenda](http://meyrin.ch/agenda)

▲ CHEZ  
GILBERTE  
la maison meyrinoise

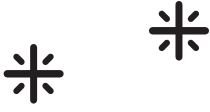


## للآباء ، الخطوة القادمة هي المدرسة !

---

طفلك على وشك أن يبدأ المدرسة ولديك أسئلة حول كيف ستسير الأمور؟  
إذا كنت لا تعرف النظام المدرسي في جنيف، فإن Maison Meyrinoise  
توفر لك أوقاتاً لمناقشة هذا الأمر.

---



# اجتماعات مساءية

ثلاث لحظات لمناقشة الموضوع معاً من قبل المتخصصين

---

"قبل بدء الدراسة" يوم الخميس 25 إبريل من الساعة 6:30 مساءً حتى الساعة 8 مساءً. بمشاركة GIAP

---

"دوام المدرسة" يوم الخميس 30 مايو من الساعة 6:30 مساءً حتى الساعة 8 مساءً بمشاركة المعلم

---

"كيفية الاستعداد للمدرسة" الخميس 13 يونيو من الساعة 6:30 مساءً حتى الساعة 8 مساءً.  
بمشاركة Chez Gilberte - la maison meyrinoise

---

المشاركة مجانية

---

للتسجيل 0229895228 أو عن طريق البريد الإلكتروني [petite-enfance@meyrin.ch](mailto:petite-enfance@meyrin.ch)

---

العنوان:

---

Chez Gilberte - la maison meyrinoise - منزل الميرينوآزا - عند جيلبرت  
(في مركز جيلبرت) rue de la Prulay 2<sup>bis</sup>

[meyrin.ch/agenda](http://meyrin.ch/agenda)



▲ CHEZ  
GILBERTE  
la maison meyrinoise



# A LOS PADRES, próxima etapa el curso escolar!

---

Su hijo iniciará el curso escolar y ustedes se preguntarán cómo va a desarrollarse ? Ustedes no conocen muy bien el sistema escolar en la ciudad de Ginebra ? El equipo de Chez Gilberte - la maison meyrinoise le ofrece momentos para discutir

---

MEYRIN.ch/agenda



## Encuentros Nocturnos

Tres momentos para discutir juntos sobre el tema de la escuela, animado por profesionales.

**25  
abril**

### « Antes de iniciar el curso escolar »

Con la participación del equipo del GIAP.  
Jueves, 25 de abril de 18h30 a 20h.

**30  
mayo**

### « Funcionamiento de la escuela »

Con la participación de un docente.  
Jueves, 30 de mayo de 18h30 a 20h.

**13  
junio**

### « Como prepararse para el curso escolar »

Con la participación del equipo de Chez Gilberte.  
Jueves, 13 de junio de 18h30 a 20h.

---

**Participación gratis**

---

**Inscripción** 022 989 52 28 o por correo: [petite-enfance@meyrin.ch](mailto:petite-enfance@meyrin.ch)

---

**Dirección**

Chez Gilberte - la maison meyrinoise, rue de la Prulay 2<sup>bis</sup> (en Gilbert Centre)

---

[meyrin.ch/agenda](http://meyrin.ch/agenda)

▲ CHEZ  
GILBERTE  
la maison meyrinoise



# ወለዲ; እቲ ዝቅጽል ጉዳይ ብዝኣባ ውላድኩም ቤት ትምህርቲ ምጅማር ኢዩ።

ውላድኩም ኣብ ቀረባ እዋን ትምህርቲ ክጅምር እዩ። ብዘኣባ ብከመይ ኣገባብ  
ኣምዝካየድ ክምዘለዎ ሕቶ ኣልኩም ድዩ?

ጀነቫ ዘሎ ስርዓተ ቤት ትምህርቲ ከመይ ክምዝስርህ ብስርዓት ትፈልጦዎ ዲኹም?  
ጉጅለ Chez Gilberte - la maison meyrinoise ብዝኣባ ጉዳይ ቤት ትምህርቲ  
ንክትመያየጥሉ ሓሳብ የቅርብልኩም



## ምሽታዊ ኣኼባ

ኣብ ዝስዕባ ሰለስተ ዕለታት ብሰብ ሞያ ዝምራሕ ብዝኣባ ጉዳይ ቤት ትምህርቲ ንምዝርገፋብ ኣኼባ ክምዘህልው ክንህብር ንፈትው።

<b>25 avril</b>	<p>« ቅድሚ ትምህርቲ ምጅማሩ »          ሓምስ 25 ሚያዝያ ካብ ስዓት 18:30-20:00          ብተሳትፎ GIAP</p>
<b>30 mai</b>	<p>« ቤት ትምህርቲ ከመይ ክምዝሰርህ »,          ሓምስ 30 ግንቦት ካብ ስዓት 18:30-20:00          ብተሳትፎ ሓደ መምህር</p>
<b>13 juin</b>	<p>« ከመይ ጌርና ንቤት ትምህርቲ ንዳሎ »          ሓምስ 13 ስነ ካብ ስዓት 18:30 20:00          ብተሳትፎ ጉጅለ ሼ ጂልበር ሜዞን ሜሪናዝ</p>

**ንምስታፍ : መእተዊ ነጻ**

**ምዝገባ :** ብቴሌፎን 022 989 52 28 ብኢብሜል à [petite-enfance@meyrin.ch](mailto:petite-enfance@meyrin.ch)

**አድራሻ**  
 Chez Gilberte - la maison meyrinoise, rue de la Prulay 2<sup>bis</sup> (dans Gilbert Centre)

[meyrin.ch/agenda](http://meyrin.ch/agenda)

▲ CHEZ  
GILBERTE  
la maison meyrinoise



# БАТЬКИ, наступний крок – школа!

---

Ваша дитина скоро піде до школи, і у вас є питання про те, що буде відбуватися? Ви не знайомі зі шкільною системою Женеви? Команда Chez Gilberte – la maison meyrinoise буде рада призначити час, щоб обговорити ці питання

---

[MEYRIN.ch/agenda](https://MEYRIN.ch/agenda)



## Вечірні зустрічі

Три дискусійні вечори на шкільну тематику під керівництвом професіоналів.

**25**

квітня

### «Перед вступом до школи»

четвер 25 квітня з 18 :30 до 20 :00

За участю служби позашкільної діяльності (GIAP)

**30**

травня

### «Як функціонує школа»,

четвер 30 травня з 18 :30 до 20.00

За участю вчителя.

**13**

червня

### «Як підготуватися до школи»

четвер 13 червня, 18 :30-20 :00

За участю команди з Chez Gilberte - la maison meyrinoise.

---

**Участь Безкоштовно**

---

**Реєстрація** 022 989 52 28 або електронною поштою [petite-enfance@meyrin.ch](mailto:petite-enfance@meyrin.ch)

---

**Адреса**

Chez Gilberte - la maison meyrinoise, rue de la Prulay 2<sup>bis</sup> (в центрі Gilbert)

---

[meyrin.ch/agenda](http://meyrin.ch/agenda)